

# La realidad de la ficción de los

Hombres y mujeres de los más diversos oficios consagran sus horas de escena y actores en la vida. — En los comienzos no contaban con más de para pagarla. — Tres años de lucha contra la indiferencia pública. — El artístico por llegar tarde.

Oír, un carro de artistas!  
— ¡Debe de ser un teatro de títeres!...  
— No, es la propaganda de un circo...  
Y ante la curiosidad de los chicos y la indiferencia de los grandes, se desliza por las calles de los barrios de la gran metrópoli el carro-escenario del Teatro del Pueblo...

Alguien que no se detiene ni a leer las inscripciones del carro, pregunta:

— ¿Qué venden éstos? ¿Son charlatanes de feria?

— ¡No venden nada! ¡Regalan!

— ¿Regalan? ¡Deben de ser locos!

— Sí, son locos, mejor dicho, son líricos: regalan arte... Van sembrando arte... Se sacrifican por el arte...

Y el hombre indiferente finaliza el diálogo convencido de su lógica:

— Bien decía yo que eran locos...

## ¿QUE ES EL TEATRO DEL PUEBLO?

MUCHA gente que recorre la calle Corrientes, al detenerse frente al pequeño local que ocupa el Teatro del Pueblo a la altura del 400, suele preguntar:

— ¿Qué es el Teatro del Pueblo?

Y alguien que cree en su propia "sabiduría", contesta:

— ¡Bah! Es un cuadro de aficionados... No tiene importancia...

El Teatro del Pueblo, señores anónimos de la calle Corrientes, sépanlo bien, no es un cuadro de aficionados: es un conjunto de hombres jóvenes, de grandes inquietudes artísticas que están al servicio del arte sin percibir un centavo...

Leonidas Barletta, un escritor joven, gran organizador, de una voluntad de hierro, ha logrado, por primera vez en el país, agrupar a un núcleo de artistas jóvenes que quieren defender el arte del comercio vil...

## COMIENZOS...

Nos presentamos — dice Barletta — un día de marzo de 1931, en el cine-teatro Social de Villa Devoto. Entonces no teníamos local, ni decorados, ni elementos de utilería... El público creía que éramos aficionados y hasta hubo ambiente de "cachada", al principio... Luego aplaudieron y reconocieron que el conjunto de Teatro del Pueblo era una cosa seria.

"Terminada la función, los propios artistas tuvimos que transportar, a mano, por las calles de Villa Devoto, los muebles que nos habían prestado unos vecinos para "vestir" la escena...

Después la municipalidad de la Capital les cedió el local de la calle Corrientes 465.

— La gente desconfiaba, no creía en nosotros. Durante las primeras funciones no disponíamos de otra cosa que un tablado y tres cajones de querosén para que el público se sentara.

"Los tres cajones de querosén, a veces estaban

P o r L U I S

desiertos... A las primeras funciones no concurrían más que dos o tres personas, y muchas veces traídas poco menos que a la fuerza...

## 24 ARTISTAS QUE NO HAN PASADO LOS 30 AÑOS

EL Teatro del Pueblo cuenta con 24 artistas que no han cumplido los 30 años. El director sostiene que después de esa edad es difícil "hacer" un actor.

Integran el conjunto 8 actrices y 11 actores y se dispone además de 5 auxiliares. El elenco es el siguiente: Catalina Asta, Marina Dey, Rosa Eresky, Mari Galimberti, Josefa Goldar, Minerva Daltoé, Mecha Martínez, Néldia Piuselli, José Alvarez, Remo Asta, Nicolás Castronuovo, Hugo D'evieri, Juan Eresky, Mario Genovesi, Emilio Lommi, Samuel Loschak, Pascual Nacaratti, Joaquín Pérez Fernández, Manuel Pombo, Carlos Olano, José Veneziani, Luis Zornistky, José Patriz.

## ARTISTAS EN LA ESCENA Y EN LA REALIDAD

ESTE conjunto de muchachas y muchachos realizan verdaderos sacrificios para cumplir con las obligaciones artísticas que ellos mismos se han impuesto. Figuran en el elenco modistas, empleadas de tiendas, de escritorios, corredores de comercio, de seguros, electricistas, dibujantes, etc., los que luego de terminar sus fatigosas tareas diarias, pierden voluntariamente horas de sueño y de descanso para ensayar y representar las piezas que da a conocer el Teatro del Pueblo.

Muchas de las chicas y algunos de los muchachos viven en los barrios suburbanos... y después de los ensayos o de las funciones deben hacer verdaderas "excursiones" para llegar a la madrugada a sus domicilios...

— Hay un caso sumamente interesante — dice Barletta, — el de Joaquín P. Fernández. Este muchacho trabaja en una compañía de teléfonos, debe cumplir estrictamente el horario en la empresa, y la administración del Teatro del Pueblo le costea el automóvil para que llegue a tiempo a las funciones que se realizan en las suburbios.

(Ahí tenemos un héroe anónimo al que quizá nunca se le levantará una estatua...)

## LA OBRA REALIZADA

EN sus tres años de existencia el Teatro del Pueblo lleva realizadas 500 funciones. 150 gratuitas, 100 al aire libre y 250 en su estudio de la calle Corrientes. Después de representar obras de avanzada en la mayoría de las plazas y parques de la Capital Federal, llevaron su inquietud artística a San Juan, a 9 de Julio y a Montevideo, obteniendo en todas partes el aplauso que se merecen. Han representado piezas, desconocidas

# artistas del Teatro del Pueblo

sueño o de descanso a la obra del teatro experimental. — Actores en la 2 ó 3 espectadores. — Muchas veces "cortaron" la luz por falta de dinero director Leonidas Barletta llegó a expulsar a su hermana del conjunto — Sacrificio y disciplina.

## POZZO ARDIZZI

aquí, de O'Neill, Gogol, Pío Baroja, Renard, Evreinoff, Millington Syngé y estrenaron obras de escritores jóvenes como Roberto Arlt, Gomes Masia, González Tuñón, Brandan Caraffa, Olivari y otros.

El Teatro del Pueblo no ha cobrado nunca más de 20 centavos la entrada, salvo en los casos en que realizó algún beneficio por cuenta de otras instituciones.

### MOMENTOS DIFILES

**T**opo se ha hecho sin dinero — expresa Barletta, — los estatutos prohíben recibir subvenciones y prohíben que los socios-artistas contribuyan al sostenimiento del teatro con dinero. Ellos no deben dar otra cosa que su trabajo.

Los decorados, el escenario, los bancos destinados al público y la ornamentación general del Teatro del Pueblo ha sido realizada por los mismos socios-artistas. El pequeño "hall" del teatro se utiliza para realizar exposiciones: allí exhiben sus telas los pintores que no tienen dinero para alquilar un salón. A esos pintores pobres se les da gratis el local, el catálogo de sus obras y la luz...

— Ahora puede decirse que "vivimos en la opulencia" — dice el director del conjunto, — y podemos ofrecer nuestra cooperación a los pintores que no tienen recursos. Sin embargo, hasta hace poco tiempo luchábamos con la situación económica. Una noche debíamos inaugurar una exposición y realizar una función teatral, y nos cortaron la luz porque no teníamos con qué pagar el suministro de corriente.

Sonríe Barletta por los momentos difíciles pasados, y agrega:

— Muchas veces hemos tenido que pintar un decorado a la vuelta de otro porque no teníamos dinero para comprar papel...

### DEMOCRACIA Y DISCIPLINA

**E**n el Teatro del Pueblo reina la más pura de las democracias: allí nadie es nadie. El actor que hoy hace el papel principal de una obra, en la siguiente tiene a su cargo el criado que se asoma una vez y no habla... En esa forma se combate la vanidad. Allí se aprende de verdad. "El arte es un heroísmo: No debe servir para buscar el éxito sino para adquirir cultura". Los papeles de las obras a representarse se distribuyen con vistas a la educación del actor y no para halagar su vanidad. Semanalmente las actrices y los actores se constituyen en equipos para realizar las tareas de limpieza del local: Todos los artistas efectúan con el mismo entusiasmo el trabajo de la escena o las tareas de limpieza... Y con idéntico cariño empuñan la escoba y la pala, que aprenden a "maquillarse", a hacer pelucas, a confeccionar caretas o elementos de utilería. Todo debe hacerse

allí porque para eso se considera a la entidad como estudio de arte escénico.

La base principal de la armonía que reina entre los socios-artistas finca en el hecho de que sólo dos personas manejan el dinero que entra: un delegado de la agrupación y un delegado de los actores. Los demás no se enteran nunca de lo que entra ni de lo que sale. Todos los gastos se registran minuciosamente y nadie cobra un centavo por su labor. El dinero se invierte en decorados, elementos para sastrería y gastos de viaje para las giras...

La puntualidad de los artistas se cuida extremadamente y es otra de las bases de la disciplina: un actor que llega tarde a un ensayo, se le suspende. Cuando el hecho se repite hasta tres veces, se llega a la expulsión de la actriz o del actor que no cumple. Esta última sanción se aplicó a la propia hermana del director del conjunto, a la señorita Chela Barletta.

### PROSPERIDAD...

**A**hora el éxito del Teatro del Pueblo es un hecho. Después de tres años de trabajo intenso, lento pero seguro, se va justificando el lema de Goethe, que han hecho suyo estos muchachos: "Avanzar sin prisa y sin pausa como la estrella..."

Ahora no es necesario llevar a la gente a la fuerza. Va sola, y el local resulta incómodo: hasta 300 personas, entre sentadas, de pie y sobre sillas, asisten a las funciones del Teatro del Pueblo... mientras más de 100 se quedan en la puerta por falta de sitio.

Como en los "teatros grandes" muchas veces hubo necesidad de usar cartelito, pero de distinta inscripción: "No hay lugar, vuelva el domingo".

El intendente municipal, doctor de Vedia y Mitre, que es un intelectual y que ha asistido a los espectáculos del Teatro del Pueblo, ha resuelto facilitar un nuevo local. Dentro de dos meses el teatro funcionará en la casa de la calle Pellegrini 340, y dispondrá de más de 500 plateas...

Allí, como hasta ahora el escenario será libre y de él podrán hacer uso los escritores que tienen alguna inquietud. También se admitirá la polémica...

Recordemos un caso al respecto: cuando se estrenó "Mutilados", de Grandán Caraffa, el público no se mostró de acuerdo con la idea del autor, y éste desde la platea hizo la defensa de su obra. Se inició una polémica entre autor y espectadores la que se prolongó por espacio de una hora dentro de un ambiente de verdadera corrección. Y luego se representó la obra...

### UN MANIFIESTO VALIENTE

**A**l cumplir tres años de existencia, los miembros de la agrupación denominada Teatro del Pueblo dieron un manifiesto valiente que dice así:

"Desde hace tres años lucha el Teatro del Pue-



blo por la cultura popular, 500 funciones con más de 50 estrenos absolutos servidos por 20 nuevos actores, es el saldo de esta jornada.

"Hemos sanado la opinión pública del país y del extranjero en tres años de aprendizaje, haciendo conocer obras clásicas ignoradas, obras modernas temidas por su originalidad, maliciosamente negados por cierta prensa venal, pobres de solemnidad; pero negándonos tercamente a la explotación de nuestro arte, acosados por la impaciencia de todos, hostigados por la infinita vanidad e ignorancia de los más y alentados por los que de veras aman el arte. Únicamente nuestra fe en la educación espiritual del pueblo pudo realizar el milagro — tantas veces intentado y fallido — de apuntar la cercana posibilidad de un teatro de arte en Buenos Aires.

"Hoy que contamos con una organización indestructible, por la disciplina, el amor y el desinterés de sus componentes, respaldada por un público cada vez más numeroso y entusiasta, queremos ratificarnos públicamente en nuestros propósitos y declaramos:

"Estamos y estaremos siempre en los tiempos heroicos del arte al servicio de la humanidad.

"Lucharemos por recobrar toda la dignidad que el artista ha perdido explotando al público con el comercio de las cosas del espíritu.

"No queremos subvenciones, ni donaciones.

"No nos inquieta la gloria individual.

"Queremos trabajar por la cultura de nuestro país.

"Queremos agrupar a todos los que producen arte por amor al hombre y no por amor al dinero.

"Tenemos que devolver al teatro toda su pu-

reza, toda su fuerza espiritual.

"Y no nos daremos punto de reposo hasta lograrlo."

EL ARTE ESTA REÑIDO CON LA POLICIA

Por qué el carro-escenario del Teatro del Pueblo no puede detenerse en cualquier esquina de la metrópoli y ofrecer un poco de arte a los que no tienen con qué pagar una platea?

¿Quizás los actores no quieren representar las obras fuera del teatro de la calle Corrientes, o de las plazas o parques?

No... La razón es otra: es que el arte está reñido con la policía:

—La policía prohíbe que estacionemos el carro en las esquinas para dar funciones. Dicen que se aglomera gente y que se obstaculiza el tráfico..."

El carro del arte no puede detenerse... porque el carro del arte es una blasfemia... Si llevara inscripciones políticas quizá podría permanecer en las esquinas... Pero junto a la boca del escenario rodante no dice más que: "Avanzar sin prisa y sin pausa como la estrella (Goethe)" y "Allí donde está el arte está el amor al prójimo (Hipócrates)"...

(En cambio frente a las pizarras de los diarios el público obstaculiza el tráfico siguiendo el desarrollo de las carreras...)

*Luis Pozzo Andrezzi*

**\$8.000.00**

**GRATIS**

para los CALVOS distribuidos por la Farmacia Franco Inglesa. Como garantía de su eficacia, hemos obsequiado al público mil frascos, y el cuerpo médico del diario "La Razón" publicó espontáneamente éxitos asombrosos obtenidos con VICAL.

La Loción VICAL devuelve el esplendor perdido de toda cabellera, evita la caída, elimina la grasitud y vigoriza las raíces raquíticas, transformando la "pelusa de durazno" en fuertes cabellos. La Loción VICAL es un energético vegetal cuya composición incásica concentra las propiedades de las plantas vivas. - Frasco de 250 gramos, \$ 8.— Venta en Fco. Inglesa, Gath y Chaves, etc., o a Laboratorio VICAL, Jorge N. Donadio, Pichincha 1311

**HERNIADOS**

REDUCCION GARANTIDA MEDIANTE NUESTROS NUEVOS Reductores GALVANICOS ORION, desde. . . . . \$ 15.—

*Orion*

Consultas, pruebas y revisión gratis.

Pidan catálogos.

Brazos y piernas artificiales, aparatos y corsés ortopédicos, espaldaderas, vendas, medias para várices, fajas de todas clases, etc.

**J. PAÑELLA y PORTA**  
Bdo. DE IRIGOYEN, 253 - Bs. Aires.

**Pero, ¿es posible**

que no te hayas comprado faja aprovechando lo baratas que están en las liquidaciones?

—No, hijita; estoy cansada de tirar la plata; me he dado cuenta de que una faja de medida en una casa especialista, no cuesta tanto y tengo derecho a exigir que siente bien.

Conteste Vd. lo mismo que esta señora, haciéndose nuestra cliente, y se dará cuenta dónde reside la verdadera economía.

FAJAS de goma modelo "MIRACLE", a medida, desde . . . \$ 18.—

FAJAS para operadas, maternidad, enfermas, etc., a medida, desde pe- 20.—  
sos . . . . .

MEDIAS elásticas para várices, desde pe- 8.—  
sos . . . . .

Pídanos presupuesto para cualquier encargo que necesite.

**La Poupée**

CERRITO, 188 — Buenos Aires  
SOLICITE FOLLETOS